

EXCELENCIAS

24 de abril | april 24



Cuba Salud 2015



# Salud



SALUD PARA TODOS 2015  
XIII Feria Internacional  
HEALTH FOR ALL 2015  
13<sup>th</sup> International Fair

N. 5

CONVENCIÓN INTERNACIONAL DE SALUD | INTERNATIONAL HEALTH CONVENTION  
XIII FERIA INTERNACIONAL SALUD PARA TODOS | 13<sup>TH</sup> INTERNATIONAL FAIR HEALTH FOR ALL



LA META ESTA  
TRAZADA  
THE GOAL IS SET

ISLAZUL

# Apostando por la Salud



**E**l Grupo Hotelero Cubano ISLAZUL es fiel exponente y pionero del Turismo de Salud en Cuba, siguiendo las últimas tendencias de desarrollo de este segmento en el mundo y las potencialidades que ofrecen dos de sus instalaciones, dedicadas específicamente al Turismo Termal: Elguea y La Villa San José del Lago.

## Elguea

Situado a 11 Km del poblado de Corralillo en la provincia Villa Clara, cuenta con aguas mineromedicinales, catalogadas hipermineralizadas, ya que presentan más de 50 g/L de minerales, si se compara con el promedio de 1 g/L. Dentro de los elementos que podemos encontrar están: cloro, sodio, bromuro y en menor cuantía, radio y sulfato; así como Radón en dosis terapéuticas. Además, poseen temperaturas que oscilan entre 37 y 45 grados Celsius y forman un yacimiento de lodo o fango que tiene un componente sólido mineral de tipo arcilloso y un componente líquido dado por las aguas sulfuradas, cloruradas, mesotermales con maduración in situ de color gris/negro con olor a azufre, gran mineralización y capacidad de adherirse a cualquier parte del cuerpo.

Estas características naturales son muy bien combinadas con consultas médicas especializadas de Fisiatría, gimnasio cerrado con equipos, piscinas termales colectivas con hidromasaje, tanque de marcha, bañeras individuales, ducha horizontal y circular, duchas jet, salón de reposo y sauna, que resultan muy útiles en el tratamiento de enfermedades osteomioarticulares y como sedante en situaciones de estrés. Se ha demostrado que rehabilitan fracturas; que son efectivas también en la cura de ciertas enfermedades de la piel, desde el acné juvenil hasta la psoriasis; para enfermedades digestivas como el estreñimiento y la gastritis, y en las enfermedades respiratorias como el asma. En este último caso se aplica aerosol con agua termal en los períodos de inter crisis, lo que ayuda a espaciar las mismas. Además, existe un programa integral y multidisciplinario para combatir las adicciones y factores de riesgo como la obesidad, sedentarismo y otros, que permitirá mejorar la calidad de vida y alcanzar una longevidad con equilibrio físico y mental.

## Villa San José del Lago

Se encuentra localizada en el poblado de Mayajigua. Municipio Yaguajay, provincia Santi Spiritus. Sus aguas tienen también propiedades Mineromedicinales, ya que son Oligominerales (la concentración de sales minerales es menor a 1 gramo por litro, su acción se debe al conjunto de sales disueltas y no a un componente específico, y la mineralización total de las aguas oscila entre 499-506 mg/l). Además, son bicarbonatadas y cálcicas; hipotermales, porque se mantienen a una temperatura de 33 grados Celsius; Alcalinas (PH de 7.7 a 8.5), catabólicas y diuréticas de rápida absorción, circulación y eliminación, lo que las convierte en efectivas para tratamientos de afecciones digestivas, circulatorias y renales.

En la instalación también se ofrece tratamiento a visitantes con enfermedades crónicas (con o sin repercusión general), osteomioarticulares, del sistema nervioso y dermatológico, con una extraordinaria efectividad en los casos de psoriasis.

Si quiere conseguir bienestar para la salud, al amparo de la naturaleza cubana, decídase por estas opciones y obtenga mayor información. ■

HOTELES  
**ISLAZUL**  
por toda Cuba



## PUTTING THE SMART MONEY ON HEALTH

**C**uba's ISLAZUL Hotel Group is a genuine example and pioneer of Health Tourism in Cuba, which follows the latest international trends of this segment and works with the potential of two of its properties, specifically aimed at Thermal Tourism: Elguea and San Jose del Lago Villa.

### ELGUEA

Nestled 11 kilometers away from Corralillo, in Villa Clara province, it offers medicinal waters, considered as hyper-mineralized waters as they feature over 50 g/L of minerals, as compared to the average 1g/L. We can find such elements as chlorine, sodium, bromide and lower levels of radium and sulfate; as well as therapeutic doses of radon. Furthermore, the temperatures of the waters range between 37 and 45 degree Celsius, and there is a deposit of mud characterized by a mineral solid and clayey component, plus a liquid pond resulting from these sulphureted, chloride and mesothermal waters with on-the-spot maturing, gray/black color with sulfurous smell, high mineralization level and the ability to cling to any part of the body.

These natural characteristics are combined with specialized medical physiatrics consultations, indoor gym with equipment, collective thermal pools with hydrotherapy, pool for walks, individual bathtubs, horizontal and circular showers, jetted bathtubs, rest hall and sauna; very useful elements when it comes to treating osteomioarticular diseases or dealing with stress. They have proven to be effective in terms of the rehabilitation of fractures, the cure of skin diseases – from teenage acne to psoriasis – digestive disorders like constipation and gastritis, and respiratory diseases like asthma. As to the latter, aerosol with thermal water is applied during the inter-crisis periods, thus helping patients increase the gap between them. The list of services also includes a comprehensive and multidisciplinary program to fight back addictions and risk factors like obesity, sedentary lifestyle, among others, so the quality of life can be improved and patients can become long-lived people with physical and mental balance.

### SAN JOSE DEL LAGO VILLA

It is based in Mayajigua, Yaguajay municipality, Santi Spiritus province. It also features mineral waters, with oligo-mineral characteristics (the concentration of mineral salts stands below 1 g/L, the effect is related to the group of dissolved salts, instead of a specific component. The overall mineralization of the waters ranges between 499-506 mg/l). These waters are also bicarbonated and calcic, hypothermal, with prevailing temperatures of 33 degree Celsius; Alkaline (PH 7.7 – 8.5) and Catabolic (a diuretic of fast absorption, circulation and elimination, which make them highly effective to treat digestive, circulatory and renal diseases).

The facility also provides treatment for visitors with chronic diseases (with or without general side effects), osteomioarticular disorders, nervous system, dermatological problems, with extraordinary effectiveness in bad cases of psoriasis.

If you are looking for health and welfare, surrounded by Cuban nature, make up your mind and contact us for further information. ■

### ELGUEA

Corralillo, Villa Clara  
Teléfono: +534 2686292  
soledad@elguea.co.cu

### VILLA SAN JOSÉ DEL LAGO

Ave. Antonio Guiteras km 1 ½  
Mayajigua, Yaguajay, Santi Spiritus  
reserva.loslagos@islazulssp.tur.co.cu

[www.islazul.cu](http://www.islazul.cu)

# Oportunidad que abrió horizontes

AL BAJARSE EL TELÓN DE LA EDICIÓN XIII FERIA COMERCIAL SALUD PARA TODOS QUEDÓ LANZADA LA CONVOCATORIA PARA LA PRÓXIMA QUE SERÁ EN ABRIL DE 2018



## AN OPPORTUNITY THAT LOOMS LARGE IN THE HORIZON

AS THE 13<sup>TH</sup> HEALTH FOR ALL TRADESHOW CAME TO AN END, ATTENDEES HEARD THE CALL TO COME BACK IN APRIL 2018

El HeberProt P, producto líder del Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología, mereció el Premio Especial que otorgó el Comité Organizador de XIII FERIA Internacional Salud para Todos 2015.

El reconocimiento se hizo durante la clausura de esta edición, la cual fue valorada por Luis Fernando Navarro Martínez, viceministro del Ministerio de Salud Pública como gran oportunidad para promover negocios que coadyuven a que la salud en la Isla cumpla con sus principios enfilados a continuar elevando los niveles de satisfacción de la población relativos con la asistencia médica.

En el acto se otorgaron los Premios de Calidad, Diseño de producto, Diseño de stand y Comunicación. El equipo de hemodiálisis cardioprotectora CorDiox 5008 presentado por Fresenius Medical Care GmbH, mereció los Premios a la Calidad y Diseño de productos.

En total siete productos fueron avalados con el Premio a la Calidad, cuatro recibieron el Premio de Diseño e igual número por la Comunicación, mientras el Premio de Diseño de stand lo alcanzaron dos instituciones: Unidad Central de Cooperación Médica y Mindmax Medical Solution.

El cierre de Salud para Todos contó con la presencia de Rodrigo Malmierca Díaz y Roberto Morales Ojeda, titulares de Comercio Exterior e Inversión Extranjera, y Salud, respectivamente. Al bajarse el telón de esta edición queda lanzada la convocatoria para la próxima que será en abril de 2018. ■



HeberProt-P, the flagship product of the Center for Genetic Engineering and Biotechnology, grabbed the Special Award granted by the Organizing Committee of the 13th Health for All International Tradeshow 2015.

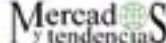
The recognition was given during the closing ceremony of the event. As Cuba's deputy minister of Public Health, Luis Fernando Navarro Martínez, put it, this was a great opportunity to promote businesses that could help the island nation's healthcare system comply with its principles of providing higher levels of satisfaction to the population as far as medical attention is concerned.

During the closing session, awards in the Best Quality, Best Product Design, Best Stand Design and Communication categories were doled out. The CorDiox 5008, a piece of cardio-protective hemodialysis equipment unveiled by Fresenius Medical Care GmbH, walked out with the Best Quality and Best Product Design prizes.

All in all, seven products were recognized with the Best Quality Product award, while four nabbed the Best Design accolade and a similar number won in the Communication category. Two institutions –Unidad Central de Cooperación Médica and Mindmax Medical Solution– were the winners in the Best Stand Design niche.

The closing ceremony of Health for All was attended by Rodrigo Malmierca Díaz and Roberto Morales, minister of Foreign Trade & Investment and Public Health, respectively. As the curtains rolled down, attendees heard the call to come back to the next edition, slated for April 2018. ■

EDITOR Y DIRECTOR GENERAL José Carlos de Santiago REDACTORA JEFE Ana Ma. Gómez CORRESPONSAL PERMANENTE Amaury E. del Valle COORDINACIÓN Juliet Aguilar COORDINACIÓN ESPAÑA Ángel González DIRECTOR DE ARTE M. Guerrero ASESOR DE DIRECCIÓN DE ARTE Miguel Guerrero TRADUCCIÓN Jorge Coromina COLABORACIÓN EDITORIAL Ministerio de Salud Pública de Cuba, Centro Nacional de Información de Ciencias Médicas (Infomed) HAN COLABORADO EN ESTE NUMERO Dr. Julio César Ginarte, Abdul Tejero, Ernesto Montero y Amaury E. del Valle FOTOGRAFÍA Ferval, Abel Rubio, Rabaza y Archivo Excelencias SUSCRIPCIONES Y ATENCIÓN AL CLIENTE Tel.: + 34 (91) 556 0040. Tel.: + 53 (7) 204 8190 PUBLICIDAD Y CORRESPONDENCIA ESPAÑA Madrid 28020 Madrid C/ Capitán Haya, 16. Tel.: + 34 (91) 556 0040. Fax: + 34 (91) 555 37 64. Andalucía Rafael Martín Tel.: + 34 (95) 570 00 32. Fax: + 34 (95) 570 31 16. CUBA La Habana. Calle 10 No. 315 Apto. 3 c/ 3ra. y 5ta. Miramar, Playa. Tel.: + 53 (7) 204 8190. Fax: + 53 (7) 204 3461. caribe@excelencias.co.cu MEXICO D.F.: Alejandra Maciel. alejandra@excelencias@yahoo.es Puerto Vallarta, Jalisco. Consuelo Elipo Ramos. Calle Febrônio Uribe 100. Plaza Santa María 404 C. Zona Hotelera Tel.: +52 (322) 225 0109. consueloelipo@yahoo.com PANAMA Via España, esq. Via Argentina. Galerias Alvear of. 304 2do. piso. Tel.: +50 (7) 390 8042. FAX: +50 (7) 390 3108 dir.panama@excelencias.com VENEZUELA Y CARIBE Yndiana Montes. Telf.: +58 (412) 334 3194. indianamontes@hotmail.com República Dominicana Santo Domingo Ave. Máximo Gómez No. 214, Santo Domingo. República Dominicana rd@excelencias.com ARGENTINA Buenos Aires Jorge Hantouch. Calle 11 de Septiembre No. 2628 4to Piso, dpto 3, Ciudad Autónoma de Buenos Aires. CP: 1428. Tel.: +54 (114) 778 35 085. argentina@excelencias.com HONDURAS Karina Lizeth Rodríguez Torres. Col. Nuevo Loarque Bloque I C.7207. Tegucigalpa, Honduras Cel.: + (504) 99287571. Telf.: + (504) 2267354 Kariz26@hotmail.com B HOLLANDA Fernando Pardo Pijón Mörkestraße 67, 70199 Stuttgart Telf.: +49 (0) 711 2620 900 Fax: +49 (0) 711 2620 901 karibik@excelencias.de USA Haydethen Velasquez 2601 nw105 Ave. Miami Florida 33172 Telf.: 786 412 8006 haydethen@aol.com E-MAIL excelencias@excelencias.com caribe@excelencias.com DEPÓSITO LEGAL M-17340-1997 Edita: E.L.A. C/ Capitán Haya, 16, 28020 Madrid (España) FOTOMECCÁNICA E IMPRESIÓN La Nueva Creaciones Gráficas TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS. LOS CONTENIDOS DE ESTA PUBLICACIÓN NO PODRÁN SER REPRODUCIDOS, DISTRIBUIDOS, NI COMUNICADOS PUBLICAMENTE EN FORMA ALGUNA SIN LA PREVIA AUTORIZACIÓN POR ESCRITO DE LA SOCIEDAD EDITORA EXCLUSIVAS LATINOAMERICANAS, E.L.A., S.A. EXCELENCIAS TURÍSTICAS DEL CARIBE es una PUBLICACIÓN PLURAL. LA DIRECCIÓN NO SE HACE RESPONSABLE DE LA OPINIÓN DE SUS COLABORADORES EN LOS TRABAJOS PUBLICADOS, NI SE IDENTIFICA CON LA MISMA.





Medicina Física y Rehabilitación Neurológica Personalizada. Centro de referencia nacional para diversos campos de la Neurociencias, Enfermedades Neurológicas y Neuroquirúrgicas. Sede del Grupo Nacional de Neurología y Neurocirugía. Fundado hace 51 años. El Centro dispone atención médica altamente calificada compuesta por profesores y especialistas de elevada profesionalidad y experiencia con numerosos Doctores en Ciencias.

This is a national reference center for different fields of Neurosciences, Neurological Conditions and Neurosurgeries. It is home to the National Neurology and Neurosurgery Group. It was founded 51 years ago. The Center provides highly-qualified medical attention by the hand of highly-professional and experienced professors and specialists, many of them with Ph. D degrees in Sciences.

## MÁS DE CINCO DÉCADAS DE EXPERIENCIA AVALAN LA PROFESIONALIDAD Y RESULTADOS CIENTÍFICOS

OVER FIVE DECADES OF EXPERIENCE SUPPORT PROFESSIONALISM AND SCIENTIFIC OUTCOMES

### NEUROLOGÍA

- Protocolo de Epilepsia y trastornos del Sueño.
- Protocolo de Enfermedades Cerebro Vasculares.
- Protocolo de Trastornos del Movimiento.
- Grupo de Enfermedades Neuromusculares.
- Protocolo de Neurología Pediátrica.

### NEUROCIRUGÍA

- Protocolo de Tumores del Sistema Nervioso Central.
- Protocolo de Patologías Quirúrgicas Cerebro Vasculares.
- Protocolo de Cirugía Espinal.
- Protocolo de Cirugía de la Epilepsia.
- Protocolo de Hidrocefalia.
- Protocolo de Abordaje Microquirúrgico en las patologías discales. (Hernias Discales).
- Protocolo de Cirugía del Dolor.

### MEDICINA FÍSICA Y REHABILITACIÓN NEUROLÓGICA PERSONALIZADA

### NEUROLOGY

- Protocol for Epilepsy and Sleep Disorders
- Protocol for Cerebrovascular Conditions
- Protocol for Movement Disorders
- Group of Neuromuscular Diseases
- Protocol for Pediatric Surgery

### NEUROSURGERY

- Protocol for Tumors of the Central Nervous System
- Protocol for Cerebrovascular Surgical Pathologies
- Protocol for Spinal Surgery
- Protocol for Epilepsy Surgery
- Protocol for Hydrocephaly
- Protocol for Microsurgery on Disc Pathologies (Disc Hernias)
- Protocol for Pain-Relieving Surgery

### CUSTOMIZED PHYSICAL AND NEUROLOGICAL REHAB MEDICINE

Calle 29 esq. a D, Vedado, Plaza de la Revolución, La Habana, Cuba. Teléfono: (53) 7833 0163. amineuro@inn.sld.cu

[www.ineuro.sld.cu](http://www.ineuro.sld.cu)



## Laboratorios Bagó S. A.

1934 - 2015

Más de 80 años con CALIDAD y EFECTIVIDAD TERAPÉUTICA han convertido a Laboratorios Bagó en una compañía LÍDER en América, Europa, África y Asia.

Ser líder en calidad farmacológica significa estar capacitado para efectuar el control de los diversos procesos de producción, invirtiendo todos los recursos necesarios para el cumplimiento de los más exigentes requisitos internacionales de calidad.

Bagó brinda seguridad al profesional de la salud para alcanzar los resultados terapéuticos esperados.

En Cuba, Bagó está presente en las Farmacias Internacionales y en las Clínicas Internacionales, así como en el Sistema Nacional de Salud, por casi 20 años.

**Laboratorios Bagó S.A.** 5ta. Avenida esquina a 22, Miramar, La Habana, Cuba. [bago@bago.cu](mailto:bago@bago.cu)

# Por una reproducción consciente

LA SALUD REPRODUCTIVA ES CONSIDERADA POR LA ASOCIACIÓN MUNDIAL DE SALUD SEXUAL COMO UN ESTADO GENERAL DE BIENESTAR FÍSICO, MENTAL Y SOCIAL, Y NO DE MERA AUSENCIA DE ENFERMEDADES O DOLENCIAS



La Convención de Salud tuvo este jueves entre sus debates más provechosos el panel Salud sexual y reproductiva, moderado por la doctora Mariela Castro Espín, directora del Centro Nacional de Educación Sexual (CENESEX), quien presentó una ponencia titulada Programa Nacional de Educación y Salud Sexual de Cuba.

Castro Espín aseguró que el desarrollo poblacional depende en gran medida de la Salud Sexual y Reproductiva, y que en esta dirección la Isla presta especial atención al tema, a través de políticas y estrategias encaminadas a garantizar servicios de calidad.

“La Salud Reproductiva es considerada por la Asociación Mundial de Salud Sexual como un estado general de bienestar físico, mental y social, y no de mera ausencia de enfermedades o dolencias, en todos los aspectos relacionados con el sistema reproductivo y sus funciones y procesos. La salud reproductiva, por consiguiente, supone que las personas pueden tener una vida sexual satisfactoria y segura, que tienen capacidad para reproducirse y libertad para tomar decisiones si desean tener hijos, cuándo y con qué frecuencia”, subrayó.

La directora del CENESEX refirió que el centro que ella lidera asume esa definición como punto de partida y ha convocado a especialistas a compartir un espacio para socializar tanto concepciones como experiencias.

El doctor Roberto Álvarez Fumero, jefe del Departamento Nacional del Programa Integral Materno Infantil del Ministerio de Salud Pública, explicó el comportamiento de las variables del referido programa. Dijo que los logros que el mismo exhibe se deben al desarrollo social alcanzado por la Isla luego del triunfo de la Revolución. En 1959, recordó, en Cuba la mortalidad reportaba un 60 por ciento de fallecimientos cada mil nacidos vivos. Actualmente la cifra es de 4, 2.

No obstante, el especialista señaló algunos problemas que están afectando la salud reproductiva en el país, como el parto polarizado en edades extremas (menores de 20 años y mayores de 35).

Asimismo señaló como desafío del programa detener la tendencia de muertes en mujeres en plena edad reproductiva, como consecuencia de enfermedades crónicas no transmisibles, principalmente.

Fumero insistió en ofrecerles a los jóvenes conocimientos plenos para evitar el uso del aborto como medio anticonceptivo, aseguró que en todas las policlínicas hay consultas para instruir en planificación familiar, ofrecer medios anticonceptivos modernos para evitar embarazos indeseados.

“En Cuba el 14, 6 por ciento de los nacimientos proceden de madres adolescentes, y el dos por ciento de las muertes maternas que se reportan también corresponde a este grupo.

Fumero también aludió la atención que reciben en Cuba las parejas con algún problema de infertilidad. Dijo que al cierre del 2014 se habían atendido 37 000 parejas con esa dificultad.

Por su parte el doctor ruso Opolikhn Oleg Ivanovich, vicepresidente de la Asociación Rusa de Urología expuso una interesante ponencia titulada La salud reproductiva y la longevidad social. Entre las conclusiones del especialista una de las más redundantes fue que la globalización está incidiendo en la reproducción de manera negativa: “En el mundo moderno la gente quiere tener dinero, ser rico y divertirse, y cada vez las personas se rehúsan más a tener hijos”, sentenció.

Oleg Ivanovich advirtió sobre peligros que acechan la capacidad reproductiva, entre estas los malos hábitos alimenticios, y prácticas de estilos de vida que fomentan el sedentarismo. ■

## STANDING UP FOR CONSCIOUS REPRODUCTION

THE WORLD SEXUAL HEALTH ASSOCIATION CONSIDERS REPRODUCTIVE HEALTH A GENERAL STATE OF PHYSICAL, MENTAL AND SOCIAL WELLBEING, RATHER THAN JUST THE LACK OF DISEASES OR DISORDERS

The Health Convention included a number of interesting discussions Thursday, especially on Sexual and Reproductive Health, moderated by Dr. Mariela Castro Espín, chief of the National Center for Sexual Education (CENESEX), who made a presentation entitled National Program on Sexual Education and Health in Cuba.

Mrs. Castro Espín said the population development depends largely on sexual and reproductive health, and in this particular direction the country pays special heed to this matter by means of policies and strategies aimed at guaranteeing top-quality services.

“Reproductive health is considered –by the World Sexual Health Association– a state of physical, mental and social wellbeing, rather than just the lack of diseases or disorders in all aspects linked to the reproductive system, its functions and processes. Therefore, reproductive health means people can have a satisfactory and safe sexual life, with the ability to reproduce and the freedom to make decisions in terms of the number of children and the timing for their births,” she was quoted as saying.

The CENESEX chief pointed out that this center takes this definition as a starting point, a reason why she has called on experts to share both concepts and experiences.

Doctor Roberto Álvarez Fumero, chief of the National Maternal-Child Program at the Ministry of Public Health, spelled out the different variables within this program. He said today’s achievements stem from the social development achieved by the island nation after the 1959 Revolution, a year when mortality rate was hovering around 60 percent per 1,000 newborns. Today, that same rate is down a meager 4.2.

Nonetheless, the expert also pointed out some problems that are hitting reproductive health in the country, such as polarized births in extreme ages (younger than 20 and older than 35).

In the same breath, one of the challenges for the program is to stop the passing of women in full reproductive age, mainly as a consequence of chronic non-transmissible diseases.

Mr. Fumero pressed on the need to give young women full knowledge in an effort to prevent them from turning to abortion as a contraceptive. “All outpatient clinics are outfitted with family planning means and facilities, modern contraceptives that could avoid unwanted pregnancies,” he said.

“In Cuba, 14.6 percent of births belong to teenaged mothers, while 2 percent of all maternal deaths also correspond to that same age group,” he averred.

Mr. Fumero also referred to the medical attention for Cuban couples that suffer from some kind of infertility disorder. By the end of 2014, as many as 37,000 couples had been treated.

For his part, Dr. Opolikhn Oleg Ivanovich, vice president of the Russian Urology Association, made a presentation entitled “Reproductive Health and Social Longevity.” Most of the conclusions wielded by the Russian expert refer to globalization as a factor that packs a negative impact. “In today’s world, people want to have money, be rich and have fun, with more and more people refusing to have children,” he warned.

Oleg Ivanovich wrapped up his presentation by outlining the dangers that lurk human reproduction, including eating habits, lifestyles marked by physical inactivity and others. ■

## SALUD EN CUBA

# Una semilla que sigue creciendo

LA SALUD CUBANA ASISTE A UN PROCESO DE TRANSFORMACIONES ENFOCADAS EN LA REORGANIZACIÓN, COMPACTACIÓN Y REGIONALIZACIÓN DE SUS SERVICIOS, AFIRMÓ EL DOCTOR ALFREDO GONZÁLEZ LORENZO, VICETITULAR DEL MINISTERIO DE SALUD PÚBLICA

El doctor Alfredo González Lorenzo, viceministro del Ministerio de Salud Pública de Cuba, dedicó parte de su agenda en la Convención Internacional Cuba Salud 2015 para aclarar algunas curiosidades surgidas en el marco del evento, y otras asociadas a procesos naturales que gravitan sobre los cubanos.

Aunque apremiados por el tiempo, la sagacidad de este hombre seducido por la Neurocirugía y la innovación, permitió que nos diéramos cuenta con solo cruzar algunas palabras de que estábamos en presencia de un hombre que domina todos los detalles que conforman la evolución de los servicios médicos en Cuba, los cuáles según explicó se atemperan a los desafíos de cada momento histórico.

Precisó que para hablar sobre la salud hay que remontarse al siglo pasado, donde se definen los orígenes de la política sanitaria en la Isla: “La semilla la sembró Fidel Castro, en 1953, en La Historia me absolverá”.

Recordó que las transformaciones prácticas de los servicios sanitarios se ejecutan luego del triunfo de la Revolución y que la definición de un sistema de Salud único, estatal, accesible, gratuito, universal —fundado en los años 60 del pasado siglo— establece desde entonces cuáles son las prioridades y la orientación de nuestro modelo de Salud Pública.

El vicetitular del MINSAP refirió que los conceptos de acceso y cobertura de los servicios de salud, reclamados en muchos lugares del planeta, se empezaron a materializar en la Isla luego de 1959 y constituyeron las primeras transformaciones del modelo sanitario. Estas, según alegó, comenzaron con el Servicio Médico Rural, el desarrollo del Policlínico Integral, la creación de los institutos de investigaciones, y la lucha contra las enfermedades transmisibles que entonces marcaban el cuadro de salud de la población cubana.

Dijo que los años 70 se atemperaron a las situaciones de la época, con especial énfasis en los programas básicos del área de salud, el desarrollo de las universidades y de la Higiene y Epidemiología, mientras que la década de los 80 fue cuna y fragua del Programa del Médico de la Familia, fundado por Fidel. Es en esa época, también, cuando cobran impulso en todo el país el desarrollo de las especialidades médicas y la introducción de tecnologías de avanzada en el sector.

González Lorenzo define a los años 90 como los de resistencia, cuando se adoptaron medidas para continuar perfeccionando la atención primaria y preservar lo alcanzado en materia de salud. Incluso, a finales de esa década se impulsan las misiones médicas en países hermanos.

Al remitirse a los primeros años del siglo XXI se detiene en la Batalla de Ideas, la cual se extiende hasta nuestros días y comprende inversiones cuantiosas y la recapitalización tecnológica para medios de diagnósticos y terapéuticos en la rama de la salud, que como otras fue abatida por el Período Especial. En medio de ese proceso el sector continúa desarrollando la colaborando internacional.

## ¿Cómo hacer posible que la sostenibilidad que se pretende ganar no atente contra la calidad de este servicio?

Hay un conjunto de acciones que están dirigidas justamente a reforzar y gestionar permanentemente la calidad. El Programa del Médico de la Familia surgió con una cobertura de un médico cada 120 familias, lo cual se traduce en que un galeno podía atender entre 500 y 600 habitantes. Posteriormente, a partir de ciertas situaciones de los servicios, hubo que ampliar la cifra de personas por médico y se aplicaron diferentes medidas, como la clasificación de consultorios en categoría: tipo 1 y 2, los que jugaron su papel en la primera década del 2000.

Después trabajamos en la reorganización de esos servicios, a partir de la referencia de 120 familias por médico. Entonces pudimos valorar que un solo galeno con la enfermera u enfermero podía atender en términos prácticos entre 250 y 300 familias.

No todo está resuelto en un grupo de consultorios. Hay que hacer mucho más por mejorar las condiciones estructurales de estos. Hay que seguir trabajando para que todos los médicos tengan lo necesario para trabajar con calidad.

Al unísono están ocurriendo en el sector otros procesos que garantizan la superación de nuestros médicos. Velamos constantemente por la calidad de su formación y por el perfeccionamiento de su trabajo. Las estrategias de superación están dirigidas a las urgencias y necesidades de las enfermedades del cuadro de salud que tiene la población en estos momentos. Eso está acompañado del principio de que nuestras universidades llegan a los escenarios comunitarios.

Se han implementado en otras oportunidades diferentes acciones con propósitos específicos. Desarrollamos un grupo de servicios en todos los policlínicos, porque la vida nos demostró que cuando se habilitan determinados servicios, cuya demanda es pequeña en un policlínico, el técnico que la ejerce no adquiere las habilidades que garantizan el aprendizaje y la calidad, solo consolidadas con la práctica.

Así se reorganiza el servicio bajo el principio de la sostenibilidad que también debe estar presente en la asistencia médica, que aunque es gratuita para el pueblo tiene costes elevados.

## ¿Cómo se están concibiendo los servicios de salud para cuando en el 2030 el 30, 3 por ciento de la población tenga más de 60 años?

Se trata de una situación compleja, cuyo abordaje sin duda constituye un reto teniendo en cuenta que no solo estamos hablando de envejecimiento de la población, sino también de una reducción de las tasas de reproducción y los índices de fecundidad y natalidad, por lo tanto estamos hablando de un conjunto de elementos que integran lo que se llama transición demográfica.

Cuando el 30 por ciento de la población tenga más de 60 años, estaremos hablando de personas que necesitan calidad de vida, que pueden estar enfermas al prolongar más su existencia, por lo que pueden padecer de varias dolencias a la vez. Para entonces, predominarán las enfermedades cardiovasculares, degenerativas, metabólicas y el cáncer. Por tanto el reto del sistema de salud es ir creando condiciones para garantizar un escenario con un envejecimiento satisfactorio.

La responsabilidad nuestra es colosal, pero tenemos una fortaleza: el Programa del Médico y el Enfermero de la Familia que está en la comunidad, donde se desenvuelve la mayor cantidad de las personas que componen la tercera edad. Desde estos momentos se capacitan a esos profesionales y a los que forman parte de los grupos básicos de trabajo en los temas de Gerontología y Geriátrica.

También contamos con el policlínico, que ofrece servicio de rehabilitación para responder a las discapacidades que se asocian a esa edad. Además se garantizan las consultas de los diferentes especialistas que proceden de los hospitales. Estamos, incluso, trabajando para gradualmente facilitar la consulta de los geriatras a los policlínicos y al resto de los especialistas, para que puedan atender la gama de enfermedades que se presentan en ese grupo etario.

Como parte de la estrategia para asumir ese reto contamos, además con instituciones como las Casas de Abuelos y Hogares de Ancianos. Las primeras se encuentran en la demarcación de las áreas de salud, donde durante el día se atienden a los ancianos y no solo se les ofrece alimentación, sino también se les facilita un grupo de actividades para mantener en condiciones favorables su salud física y mental.

En el caso de los Hogares de Ancianos se les garantiza la atención tanto a los que permanecen internados como a los que se benefician de estos lugares durante el día. No menos importantes dentro de las estrategias son los Círculos de Abuelos, lugares donde se les facilita a los ancianos la integración, mediante sinergias y relaciones con otros organismos.

Para abordar esta problemática el principio de la integralidad debe articularse. Hay un aspecto que me gusta siempre aclarar: el incremento de la esperanza de vida de las cubanas y cubanos hay que verlo como un resultado del desarrollo de programas sociales de la Revolución que ha enaltecido los programas de salud desde su triunfo. ■

## HEALTHCARE IN CUBA A GROWING TREE

CUBAN HEALTHCARE SYSTEM IS UNDERGOING A TRANSFORMATION PROCESS AIMED AT REVAMPING, CLUSTERING AND REGIONALIZING ITS SERVICES, ACCORDING TO DR. ALFREDO GONZALEZ LORENZO, DEPUTY MINISTER OF PUBLIC HEALTH

**D**r. Alfredo Gonzalez Lorenzo, Cuba's deputy minister of Public Health, devoted part of his agenda in Cuba Salud 2015 International Convention to answer some questions that came up within the framework of the event, and others related to natural processes affecting the Cuban people.

Although we were short of time, the astuteness of this man, who was seduced by neurosurgery and innovation, made us realize a few words later that we were talking to a man that masters every single detail on the evolution of medical services in Cuba, which he said are modified to cope with the challenges entailed by every historical moment.

Dr. Gonzalez underlined that, when it comes to talking about healthcare, we have to go back to the 20th century, when the origins of the healthcare policy were defined on the Island: "Fidel Castro planted the seed in 1953 with *La Historia me Absolvera* (History will Absolve Me)".

He recalled that the practical transformations of healthcare services were implemented after the triumph of the Revolution and the definition of a unique, State-run, affordable, free and universal healthcare system—founded in the 1960s—that in that moment the priorities and orientation of our model of Public Healthcare.

The MINSAP deputy minister underscored that the concepts of access and coverage of healthcare services, demanded around the world, were materialized on the Island after 1959 and they represented the first transformations of the public healthcare model. The first steps were taken by means of the Rural Medical Service, the development of Comprehensive Outpatient Clinics, the creation of research institutes and the fight against transmissible diseases that characterized the health situation of the Cuban population at the time.

Dr. Gonzalez said that the measures taken during the 1970s put special emphasis on basic programs in healthcare areas, the creation of universities and Hygiene and Epidemiology programs; while the 1980 decade was the cradle and forge of the Community Doctor Program, founded by Fidel. In that time there was a boom throughout the country in terms of the development of medical specialization and the introduction of cutting-edge technologies in the sector.

Gonzalez Lorenzo defines the 1990s as resistance years, when measures were taken to keep on improving the primary attention and preserve the achievements. The medical missions in our brother countries were launched by the end of that decade.

As for the early years of the 21st century, he mentioned the Ideas Battle, which has come to ours days and comprises substantial investments and the technological recapitalization for diagnosis and therapeutic means in the healthcare sector, which was affected by the Special Period. The international collaboration was carried out as part of that process.

### HOW COULD THAT SUSTAINABILITY NOT AFFECT THE QUALITY OF THE SERVICE?

There is a group of actions aimed at permanently strengthening and managing quality. In the practical sphere we could mention a group of specific measure. The Community Doctor Program was conceived with one doctor for every 120 families, which means that one physician could treat between 500 and 600 people. Subsequently, because of certain situations with the services, the number of people per doctor was increased and different measures were applied, such as the classification of outpatient clinics in different categories: types 1 and 2, which were very useful during the first decade of the 21st century.

We later worked on the reorganization of those services, by having 120 families per doctor as a reference. We realized that one doctor with a nurse could treat between 250 and 300 families.

We know that there are problems to be solved out in a group of community doctor's offices. There is a lot to be done in order to improve the structural conditions of community doctor's offices and let them work with the best quality possible.

At the same time other process are taking place in the sector to foster the professional improvement of our doctors. We constantly look after the quality of their education and improvement of their work. The strategies target the diseases that are currently suffered by the population.



That idea is backed up by the principle that our university students go to community stages.

Different actions have been implemented with specific purposes. We developed a group of services in all outpatient clinics, because life has proven that when certain services are offered, but there is a limited demand, the technicians in charge of those services don't get the skills to guarantee the learning and quality, which take practice.

That's what has happened with endoscopies and menstrual regulations. So the service is reorganized with the principle of sustainability that must be present in medical assistance, as it's free for the people but the costs are high.

### HOW HAVE YOU CONCEIVED FUTURE HEALTHCARE SERVICES WHEN 30.3 PERCENT OF THE POPULATION WILL BE OLDER THAN 60 YEARS OF AGE BY 2030?

It's a complex situation, which represents a challenge if we take into account that we're not only talking about the aging of the population, but the decrease of reproduction and fertility rates, as well as birthrates; so this is a group of elements that make up what we call demographic transition.

When 30 percent of the population is older than 60 years of age, we'll be talking about people that need quality of life, who can get sick as they live longer, so they can suffer from different ailments at the same time. There is going to be a prevailing presence of cardiovascular, degenerative and metabolic diseases and cancer. Therefore, the healthcare system has to make the proper arrangements to guarantee a satisfactory aging.

Our responsibility is huge, but we have a spearhead element: the Community Doctor and Nurse Program, which pays attention to the elderly. Our professionals are being trained in matters related to Gerontology and Geriatrics.

The diseases during the third age feature special characteristics and require specific approaches when it comes to diagnosing and treating them, as well as helping people recover, but we're ready to deal with those situations. We also have outpatient clinics, which provide rehabilitation services to tackle disabilities related to the age. There are consultations with different specialists from hospitals. We're even gradually working to take geriatrists to outpatient clinics, as well as the rest of specialists, so they can treat the range of diseases in that age bracket.

Furthermore, as part of the strategy to face that challenge, we have such institutions as Elderly Houses and Residential Homes for the Elderly. The first element is linked to healthcare areas, where the elderly are not only given food during the day, but a group of activities to physically and mentally help them.

In the case of Residential Homes for the Elderly, the attention is guaranteed for those who are interned and day visitors. The Elderly Clubs are also key elements in the strategies, as they establish relations with such organizations as INDER, Culture and mass organizations like CDR, FMC and the Association of Combatants of the Cuban Revolution.

The comprehensive principle must be coordinated to deal with this matter. I always explain that the raise of the life expectancy of Cuban women and men must be seen as a result of the development of social programs by the Revolution, as it has boosted healthcare programs since day one. ■

# INSTITUTO DE CARDIOLOGÍA Y CIRUGÍA CARDIOVASCULAR

## Un servicio de Excelencia para el mundo

El centro rector nacional para la cardiología y la cirugía cardiovascular en Cuba, durante años se han dedicado a promover y desarrollar la investigación científica y la innovación tecnológica en el campo de la cardiología y la cirugía cardiovascular, así como a dar respuesta a los problemas fundamentales de la salud de la población.

Otro de sus logros es la formación y capacitación del personal científico y profesional necesario para brindar un servicio de atención médica en correspondencia con el nivel terciario de atención, con un elevado nivel científico, humanista, revolucionario, ético e internacionalista

### Servicios que brinda

- Urgencias y emergencias médicas
- Anestesiología y Unidad de cuidados intensivos post-quirúrgicos
- Cardiopatía isquémica
- Cardiología Intervencionista y Hemodinámica
- Arritmología y Estimulación Cardíaca
- Cirugía Cardiovascular
- Consulta Externa
- Exámenes diagnósticos (Laboratorio clínico y Microbiología, Ecocardiografía, Tomografía Axial Computarizada, Medicina Nuclear, etc.)
- Rehabilitación Cardiovascular
- Exámenes Médicos cardiovasculares (ambulatorios y hospitalizados)
- Docencia a postgrado
- Investigación
- Servicios médicos internacionales



## INSTITUTE OF CARDIOLOGY AND CARDIOVASCULAR SURGERY A SERVICE OF EXCELLENCE FOR THE WORLD

For years, Cuba's National Institute of Cardiology and Cardiovascular Surgery has been engaged in promoting and developing both scientific research and technological innovation in the fields of cardiology and cardiovascular surgery, as well as in meeting the fundamental health problems of the population.

Another achievement worth underscoring is the training of the scientific and professional staff required to provide medical attention in keeping with the healthcare's tertiary character, a high scientific level, humane and revolutionary values, and ethical and internationalist principles.

### SERVICES

- Medical emergencies
- Anesthesiology and Postsurgical Intensive Care Unit
- Ischemic Cardiopathy
- Interventionist and Hemodynamic Cardiology
- Arrhythmia and cardiac stimulation
- Cardiovascular Surgery
- Outpatient Appointments
- Diagnosis Tests (Clinical Lab and Microbiology, ECG, CAT Scan, nuclear medicine and more)
- Cardiovascular Rehabilitation
- Cardiovascular Checkups (outpatient and hospitalized)
- Post-graduation Teaching
- Research



### Instituto de Cardiología y Cirugía Cardiovascular

Calle 17 No. 202 e/Paseo y A, Vedado,  
Plaza de la Revolución, La Habana, Cuba  
Telf.: (+53) 7838 6003, 7830 7250, 7838 2653  
dircardio@infomed.sld.cu  
[www@iccc.sld.cu](http://www.iccc.sld.cu)



[www.smcsalud.cu](http://www.smcsalud.cu)





## UNIVERSAL HEALTH COVERAGE EVERYBODY'S RIGHT

PUBLIC HEALTH IS INSERTED IN THE SOCIAL SYSTEMS AND ITS DEVELOPMENT REQUIRES POLICIES, STRATEGIES AND TECHNOLOGIES GOOD ENOUGH TO MAKE IT SUSTAINABLE

Universal health coverage and inter-sectorial empowerment were the main themes of one of the most significant panels held within the framework of the International Convention "Cuba Salud 2015", at the International Conference Center in Havana. The session was moderated by Dr. Pastor Castell-Florit Serrate, who keynoted the opening remarks that were complemented by master lectures of great impact in the audience.

Public health is a science that is virtually inserted in the social systems and its development requires policies, strategies and technologies good enough to make it sustainable. "An inter-sectorial environment is precisely one of those necessary practices in public health because it's capable of tackling health's social determinants, bearing in mind that they do not belong exclusively to the healthcare sector, but they also require the engagement of other sectors," Mr. Castell-Florit commented.

"When it comes to having universal health coverage, it's indispensable to count on an inter-sectorial ambience, taking into account that 75 percent of all health problems hitting mankind today are related to lifestyles and ways of living, as well as environmental factors that do not depend exclusively on the actions conducted by the health sector. For that reason, having universal health coverage implies the need to take on those problems that exert influence on health's social determinants," the expert concluded.

Following Mr. Castell-Florit's forewords, Anabel Lozano and Estela Gispert, professors from the School of Public Health, and professor Carolina Morales, from the National University of Colombia, joined the discussion. Mrs. Lozano said universal health coverage takes the assurance that all people receive top-quality healthcare services at reasonable and affordable costs, without having to endure extreme hardships or financial woes.

For her part, Carolina Morales touched on her country's healthcare reality and said Colombia's medical attention is the most privatized of all and the one with more neoliberal policies in Latin America. "Therefore, we cannot go from health for all -because we haven't been there yet- to a universal health coverage, which is right now a long way to go."

Her remarks addressed the relationship between primary medical attention and the entire healthcare system. "Colombia's biggest problem is the right to medical attention. There's no possibility to achieve primary medical attention as long as the system is not thoroughly revised and is definitely keen on taking politically correct positions to clinch the right to healthcare services," she said. ■

## COBERTURA UNIVERSAL DE SALUD Derecho de todos

La Cobertura universal en salud y el empoderamiento intersectorial fue el tema central de uno de los paneles más importantes de la Convención Internacional Salud 2015, que se celebra en el Palacio de las Convenciones de La Habana. El plenario estuvo moderado por el Dr. Pastor Castell-Florit Serrate, quien abrió una sesión complementada con conferencias magistrales de gran impacto entre los participantes.

La salud pública es una ciencia que en la práctica se inserta en los sistemas sociales y para su desarrollo requiere de políticas, estrategias y tecnologías que sean capaces de sustentarlas. "Precisamente la intersectorialidad es una de estas prácticas muy necesarias en la salud pública, porque es la que aborda las determinantes sociales de la salud, teniendo en cuenta que éstos no son patrimoniales de este sector, sino que necesitan de la intervención de otros sectores", apuntó Castell-Florit.

"Es imprescindible para lograr cobertura universal que exista la intersectorialidad, teniendo en cuenta que el 75 por ciento de los problemas de salud que afectan a la humanidad están relacionados con modos y estilos de vida y cuestiones medioambientales, que no dependen exclusivamente de las acciones del sector de la salud. Por esa razón, para lograr una cobertura universal tenemos que abordar los problemas que inciden en los determinantes sociales de la salud", concluyó el especialista.

Tras la introducción de Castell-Florit intervinieron Anabel Lozano y Estela Gispert, profesoras de la Escuela de Salud Pública, y la profesora Carolina Morales, de la Universidad Nacional de Colombia.

Lozano dijo que para lograr una cobertura universal de salud es necesario asegurar que todas las personas reciban los servicios sanitarios de calidad a un costo razonable y asequible, sin tener que pasar dificultades extremas ni penurias financieras.

En tanto, Carolina Morales abordó la realidad sanitaria en su país y afirmó que el sistema de salud colombiano es el más privatizado y el que más políticas neoliberales posee en Latinoamérica. "Por lo tanto, no podemos pasar de salud para todos, porque no lo hemos logrado, a una cobertura universal de salud que está muy distante.

Centró su intervención en la relación de atención primaria y el sistema de salud. "El mayor problema en Colombia es el del derecho a la atención sanitaria. No existe la posibilidad de lograr una atención primaria de salud si el sistema no está revisando con cuidado y asumiendo posturas políticamente adecuadas para asegurar el derecho a la salud", afirmó la profesora. ■

LA SALUD PÚBLICA SE INSERTA EN LOS SISTEMAS SOCIALES Y PARA SU DESARROLLO REQUIERE DE POLÍTICAS, ESTRATEGIAS Y TECNOLOGÍAS QUE SEAN CAPACES DE SUSTENTARLAS



Clínico Quirúrgico  
"Hermanos Ameijeiras"

# HOSPITAL CLÍNICO QUIRÚRGICO HERMANOS AMEJEIRAS



www.smcsalud.cu



Una institución de  
alto nivel científico y  
humano a su entera  
disposición



Inaugurado en 1982, el Hospital Clínico Quirúrgico Hermanos Ameijeiras brinda atención médica de alto nivel técnico, científico y humano, caracterizada por el enfoque integral interdisciplinario en el diagnóstico y tratamiento de todas las enfermedades del adulto. Entre todas las posibilidades de atención destacamos las siguientes ofertas:

- CIRUGÍA REVASCULARIZADORA DE LA CARDIOPATÍA ISQUÉMICA.
- CIRUGÍA ESTEREOTÁXICA.
- CIRUGÍA ORTOGNÁTICA.
- CIRUGÍA DE MÍNIMO ACCESO.
- CIRUGÍA ESTÉTICA.
- CIRUGÍA DE LAS ESTENOSIS ISQUÉMICAS DE LA TRÁQUEA.

- VIDEO LAPAROSCOPIA DE LA VESÍCULA Y VÍAS BILIARES, DE LA ÚLCERA PÉPTICA, HERNIA HIATAL Y AFECCIONES GINECOLÓGICAS.
- VIDEO TORACOSCOPIA DIAGNÓSTICA Y TERAPÉUTICA.
- ARTROSCOPIA.
- DISECTOMÍA PERCUTÁNEA.

- LITOTRIZIA EXTRACORPÓREA URINARIA, Y PROCEDIMIENTOS ENDOUROLÓGICOS.
- CIRUGÍA RECONSTRUCTIVA DE LA MANO.
- MICROCIJURÍA RESTAURADORA DE PLEXOS Y NERVIOS.
- EXÁMENES MÉDICOS PREVENTIVOS INTEGRALES (AMBULATORIOS Y HOSPITALIZADOS).
- DOCENCIA DE POSTGRADO.

Dirección: San Lázaro No.701 esquina a Belascoain, Centro Habana, La Habana, Cuba. CP: 10300

Teléfonos: (53) 7876 1029 // 7876 1030 // 7876 1683

Servicio de Atención Médica Internacional Email: turismomedico@hha.sld.cu, Web [http:// www.hospitalameijeiras.sld.cu/hha/](http://www.hospitalameijeiras.sld.cu/hha/)

SERVIMED

# Con la savia de la vida



SERVIMED TIENE 70 EMPRESAS EN 36 PAÍSES Y UNA FILOSOFÍA DE TRABAJO QUE DISTINGUE A CUBA DEL RESTO DE LAS NACIONES DEL MUNDO

Conjugar la inconmensurable inmensidad de la labor médica con una filosofía comercial, pero no mercantil, es una tarea harto difícil en un mundo cada vez más asfixiado por las imposiciones financieras y la globalización neoliberal. Sin embargo, SERVIMED hace de la ética y del compromiso con el paciente una premisa que, junto a la demostrada calidad de su trabajo, la posicionan como referente global.

Tras el triunfo revolucionario y con el prestigio alcanzado por su sistema de salud pública, Cuba empezó a recibir infinidad de solicitudes de diversas zonas del orbe. A partir de esta demanda se hizo necesario llevar el servicio médico cubano a los países que lo requerían. Así surge la idea de crear una empresa y una estructura que organizara y se ocupara de la atención a pacientes extranjeros.

Ese fue el porqué de la gestación de SERVIMED hace más de dos décadas. “Después de varias etapas en su proceso de desarrollo, la empresa se encuentra en una etapa histórica, potencializando aún más la atención a pacientes extranjeros en Cuba, y con un alcance internacional cada vez mayor”, afirmó en conferencia magistral la Dra. Ileana Reyes Álvarez.

La empresa brinda servicios médicos especializados y cuenta para su desempeño con profesionales altamente competentes y la infraestructura del Sistema Nacional de Salud; así como una red de instalaciones tanto médicas como turísticas distribuidas a lo largo de la geografía insular.

Su principal garantía de seguridad y calidad la constituye Cuba como escenario de un pueblo sano, con un sistema de salud altamente desarrollado que descansa en un subsistema de investigación y producción, y que abarca tratamientos, técnicas médicas, medicamentos y tecnologías, muchos de ellos únicos en el mundo, con un know how totalmente cubano.

“Cada vez hay mayor demanda de cobertura y atención médica en el extranjero por déficit de estos servicios en países desarrollados, pero también en naciones del primer mundo.

“Para que los pacientes extranjeros lleguen a Cuba y sean tratados se necesita un proceso de comercialización bien organizado. En nuestra estrategia destacan cinco elementos fundamentales: producto (diferentes servicios que ofertamos), mercado, precio, canales de distribución y comunicación”, subrayó la especialista.

Entre los principios básicos del proceso de comercialización, descuellan la integralidad de los servicios en beneficio de la calidad de atención al paciente; proporcionar valor agregado sin costos adicionales; preservar los valores éticos de la medicina cubana; y una filosofía comercial, pero no mercantilista.

SERVIMED tiene 70 empresas en 36 países, y una filosofía de trabajo que distingue a Cuba del resto de los países. ■

## SERVIMED WITH THE VITALITY OF LIFE

SERVIMED FEATURES 70 ENTERPRISES IN 36 COUNTRIES AND A WORK PHILOSOPHY THAT MAKES CUBA STAND OUT AMONG THE REST OF THE NATIONS ON EARTH

Merging the vast immensity of medical work within a single commercial philosophy, not a mercantile one, is quite a difficult task in a world that is being increasingly smothered by financial impositions and neoliberal globalization. However, SERVIMED's ethics and commitment to patients are premises that, along with the widely proven quality of its work, have positioned it as a global benchmark.

After the 1959 Revolution and with the prestige achieved by the public healthcare system, Cuba received countless requests from different parts of the world. As a response to this situation, the Cuban medical service was taken to all those countries in need. That brought about the idea of founding a company and a structure to organize and take care of the services provided to foreign patients.

That's the reason why SERVIMED was founded over two decades ago. “After several stages on its development process, the company is presently going through a historic moment, fostering even more the attention to foreign patients in Cuba with a larger and broader international scope”, Dr. Ileana Reyes Álvarez said during a press conference.

The company provides specialized medical services and it counts on highly qualified professionals and the infrastructure of the National Healthcare System; as well as a network of both medical and tourism facilities spread all across the island nation.

The main warranty of safety and quality is represented by Cuba and its healthy people, with a highly developed healthcare system that is backed up by a research and production subsystem, which comprises treatments, medical procedures, medicines and technologies, with many one-of-a-kind elements and a totally Cuban knowhow.

“There is no doubt a growing demand of medical coverage and attention abroad because of the deficit of these services in developed countries, as well as in developed countries.

“A well-organized marketing process is required to have foreign patients coming to Cuba and being treated. There are five key elements that make a difference in our strategy: product (the different services provided by us), market, price, and distribution and communication channels”, the specialist underscored.

Among the basic principles of the marketing process, it's important to highlight the comprehensive character of the services to guarantee the quality of the attention provided to the patient; added values without extra charges; the ethical values of Cuban medicine and a commercial philosophy, rather than a mercantile-oriented layout.

SERVIMED features 70 enterprises in 36 countries and a work philosophy that makes Cuba stand out among the rest of the nations on Earth. ■



[www.smcsalud.cu](http://www.smcsalud.cu)



Dirección de Servicios Médicos Internacionales. Calle 18 No. 4304 e/43 y 47, Miramar, Playa, La Habana, Cuba  
Telf.: (+53) 7204 1630, 7204 0308, 7204 2658. [medicos@sermed.cha.tur.cu](mailto:medicos@sermed.cha.tur.cu) [www.servimedcuba.com](http://www.servimedcuba.com)

# Viento en popa en Buenos Aires

## ESTRATEGIAS DE SALUD PARA POBLACIONES DE RIESGO



BUENOS AIRES LE CONFIERE ESPECIAL IMPORTANCIA AL PROGRAMA MATERNO INFANTIL, AL ABORDAJE DE ENFERMEDADES TRANSMISIBLES Y NO TRANSMISIBLES, ASÍ COMO A LAS CAMPAÑAS PREVENTIVAS Y DE VACUNACIÓN

### HEALTHCARE STRATEGIES FOR RISK POPULATIONS GOOD WINDS BLOW IN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES PAYS SPECIAL HEED TO THE MATERNAL-CHILD PROGRAM, THE TACKLING OF TRANSMISSIBLE AND NON-TRANSMISSIBLE DISEASES, AS WELL AS TO PREVENTIVE AND VACCINATION CAMPAIGNS

As part of the activity program of the International Convention "Cuba Salud 2015" –taking place at the International Conference Center in Havana– a panel on Healthcare Universal Coverage was held Thursday morning, capped with a master class entitled "Healthcare Strategies for the Risk Populations," delivered by Alejandro Collia, Healthcare Minister for the Buenos Aires province in Argentina.

Among the main actions underway in the province, Mr. Collia mentioned risk sanitary management, epidemiological surveillance, vital statistics, epidemiological studies, outpatient appointments and periodic surveys.

Mr. Collia said the front office of the Buenos Aires Healthcare Department gives top priority to the maternal-child program, the fight against transmissible and non-transmissible diseases, as well as to preventive and vaccination campaigns.

"In medical attention to pregnant women, we make sure to provide early assistance to women through special appointments, free pregnancy tests and efforts to guarantee a safe pregnancy focused on the family," Mr. Collia went on to explain.

"Just another strategy that let us make headway in maternity and children care was the "Nacer Sumar" plan and explicit coverage for kids, mothers, pregnant women, teenagers and women up to 65 years of age," he added.

Infant mortality rate in Buenos Aires has been going down to 10.9 for every 1,000 newborns in 2013. At the same time, maternal mortality rate has also slumped dramatically to 2.77 in that same year, according to the presentation's statistic report.

Moreover, the Provincial Program on Diabetes Mellitus, the "Armando Salud" program –it targets obesity, smoking and physical inactivity.

Mr. Collia pointed out that addictions pose a major problem in Argentina, a reason why authorities have set up a special network that targets healthcare from the involvement of all social sectors. That renders in 235 Addiction Assistance Centers, half a dozen therapeutic communities, 84 self-aid groups and several Primary Medical Attention Units to stave off addictions, he concluded. ■

Como parte del programa de actividades de la Convención Internacional Cuba Salud 2015, con sede en el Palacio de las Convenciones de La Habana, sesionó en la mañana de este jueves un panel sobre la Cobertura Universal de Salud, en el que destacó la conferencia magistral "Estrategias de salud para poblaciones de riesgo", a cargo de Alejandro Collia, ministro de salud de la provincia de Buenos Aires, Argentina.

Entre las principales acciones de su provincia, el especialista mencionó la gestión sanitaria de riesgo, la vigilancia epidemiológica, las estadísticas vitales, los estudios epidemiológicos, las consultas y las encuestas periódicas.

Collia dijo que la dirección de salud de Buenos Aires le confiere especial importancia al programa materno infantil, al abordaje de enfermedades transmisibles y no transmisibles, así como a las campañas preventivas y de vacunación.

"En la atención a embarazadas procuramos la captación temprana de mujeres en ese estado, brindamos turnos especiales, ofrecemos tests de embarazos gratuitos y garantizamos maternidades seguras centradas en la familia", subrayó el ministro.

"Otra estrategia que permitió el avance en maternidad e infancia fue el Plan Nacer Sumar y la cobertura explícita a niños, madres embarazadas, adolescentes y mujeres de hasta 65 años", puntualizó.

La tasa de mortalidad infantil en Buenos Aires se ha venido reduciendo hasta alcanzar un índice de 10,9 por cada mil nacidos vivos en 2013. Igualmente, la de mortalidad materna ha mostrado una mejoría considerable: 2,77 en ese mismo año, según estadísticas presentadas en la ponencia.

Además descuelan el Programa Provincial de Diabetes Mellitus, el Programa Armando Salud (destinado a combatir la obesidad, el tabaquismo y el sedentarismo).

Collia explicó que las adicciones constituyen un grave problema en Argentina, por lo que las autoridades han creado una red especial de atención, trabajando desde la salud con todos los sectores sociales. De ahí que existan 235 centros de atención a las adicciones (CPA), 6 comunidades terapéuticas, 84 grupos de autoayuda y Unidades de Atención Primaria en Adicciones (UAPA), concluyó. ■

## CUBA–SALUD 2015

# Cuba suscribe acuerdo para la colaboración con naciones africanas

MINISTROS DE SALUD DE ERITREA, EL CONGO Y CABO VERDE AGRADECIERON Y RECONOCIERON LA AYUDA DE LA COLABORACIÓN MÉDICA CUBANA Y LA IMPORTANCIA DE LLEVAR ADELANTE ACUERDOS QUE FAVOREZCAN LA SALUD DE SUS PUEBLOS



## CUBA–SALUD 2015

## CUBA SIGNS COLLABORATION AGREEMENT WITH AFRICAN NATIONS

HEALTH MINISTERS FROM ERITREA, CONGO AND CAPE VERDE THANKED AND RECOGNIZED THE CUBAN MEDICAL COLLABORATION AND THE IMPORTANCE OF FOSTERING AGREEMENTS FOR THE SAKE OF THE PEOPLE

**E**n el marco de La Convención Internacional Cuba Salud 2015 y la Feria Salud para Todos, que desde el lunes y hasta el viernes tienen lugar en la capital cubana, se firmaron este jueves instrumentos jurídicos para la futura colaboración médica.

Los mismos comprenden la ratificación o ampliación de la cooperación entre Cuba y Eritrea, el Congo y Cabo Verde. Por la parte cubana los acuerdos fueron suscriptos por el titular de salud, doctor Roberto Morales Ojeda, mientras que los ministros de salud de los países mencionados: Anima Nurhusein, Francois Ibovi y Cristina Fontes Lima, respectivamente, constataron sus rúbricas para hacer firme el compromiso en sus naciones.

Los ministros de salud de estos tres países agradecieron y reconocieron la ayuda de la colaboración médica cubana y la importancia de llevar adelante acuerdos que favorezcan la salud de sus pueblos. ■

**L**egal instruments were inked on Thursday for future medical collaboration, within the framework of Cuba Salud 2015 International Convention and “Health for All” Scientific & Commercial Fair, which has taken place at the Cuban capital city.

Such agreements include the ratification or enhancement of the cooperation between Cuba and Eritrea, Congo and Cape Verde. On the Cuban side the agreements were signed by the Minister of Public Health, Dr. Roberto Morales Ojeda, while the ministers of this sector from the above-mentioned countries: Anima Nurhusein, Francois Ibovi and Cristina Fontes Lima, respectively, signed for their countries.

The ministers of health from these three countries thanked and recognized the Cuban medical collaboration and the importance of fostering agreements for the sake of the people. ■

# **MEDICUBA S.A.** Importación y Exportación

**“ Nos distingue la diversidad, calidad de los productos  
y tecnologías que se suministran ”**



Somos la Sociedad Mercantil Importadora y Exportadora de Productos Médicos MEDICUBA S.A, nos dedicamos a la importación y exportación de medicamentos, reactivos, material gastable, instrumental, tecnologías médicas, no médicas y piezas de repuesto para el Sistema Nacional de Salud y sus Servicios en el exterior. Nuestros principales proveedores se ubican en los mercados de Europa, Asia y América. Se ofrecen posibilidades de negocios a nuevos proveedores en interés de satisfacer las crecientes demandas de los clientes.



**IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE PRODUCTOS MÉDICOS**  
Calle 2 No 352 e/n 15 y 17, Vedado, Plaza de la Revolución, La Habana, Cuba  
C.P.10400 - Telf. (53 7) 8305955, 8305959, 8305960